

Regione del Veneto

Azienda Unità Locale Socio-Sanitaria n. 1 Dolomiti

Sede legale: Via Feltre n. 57 – 32100 Belluno

DELIBERAZIONE DEL COMMISSARIO

DELIBERAZIONE N. 1262 DEL 28/10/2025

Oggetto: NON AGGIUDICAZIONE PROCEDURA NEGOZIATA TELEMATICA PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO IN PRESENZA DURANTE I GIOCHI OLIMPICI E PARALIMPICI DI MILANO-CORTINA 2026 ED INDIZIONE DI NUOVA PROCEDURA DI GARA PER IL MEDESIMO SERVIZIO.

Il Direttore della U.O.C. Provveditorato Economato e Gestione della Logistica, dott. Marco Fachin proponente della presente deliberazione e responsabile unico del progetto, attestata la regolare istruttoria della pratica anche in relazione alla sua compatibilità con la vigente legislazione nazionale e regionale e con i regolamenti interni in materia, riferisce quanto segue:

Richiamata la deliberazione n. 1022 del 29/08/25 con la quale è stata indetta procedura di gara per l’affidamento del servizio di interpretariato in presenza da garantire durante i Giochi Olimpici e Paralimpici di Milano Cortina 2026, che si svolgeranno presso la sede di Cortina d’Ampezzo (BL), nel rispetto delle disposizioni della Deliberazione della Giunta Regionale n. 1562 del 30.12.2024 avente ad oggetto *“Giochi Olimpici e Paralimpici di Milano/Cortina 2026: approvazione del progetto preliminare dei servizi sanitari ed affidamento dell’organizzazione all’Azienda Ulss 1 Dolomiti”* - con la quale è stata affidata all’Azienda ULSS n. 1 l’incarico di organizzare e coordinare tutte le attività amministrative connesse alla gestione dei servizi sanitari legati all’evento -, nonché tenuto conto delle linee guida del Comitato Olimpico Internazionale (CIO);

Preso atto che successivamente alla scadenza del termine fissato per la presentazione delle offerte, ore 13.00 del giorno 01/10/2025, come risulta dal relativo verbale agli atti nel fascicolo è stata aperta la busta amministrativa per la verifica della regolarità di quanto presentato, è stato effettuato soccorso istruttorio nei confronti di un O.E. ed in seguito al positivo riscontro, tutti i partecipanti sono stati ammessi (data chiusura verbale 07/10/2025), pertanto, nel rispetto di quanto indicato nella nota d’invito e come si evince dal successivo verbale agli atti con stessa data, è stata aperta la busta tecnica telematica e scaricata la documentazione tecnica da mettere a disposizione della Commissione Giudicatrice;

Considerato che al fine della valutazione qualitativa della documentazione tecnica, con Delibera del Commissario n. 1174 dello 03/10/2025, è stata nominata l'apposita Commissione Giudicatrice, composta da:

- dott.ssa Cristina Bortoluzzi -Direttore dell’U.O.C. Direzione Amministrativa di Ospedale – Presidente;
- dott.ssa Daniela Presutti - Dirigente amministrativo dell’U.O.C. Provveditorato, Economato e Gestione della Logistica - Componente;
- dott.ssa Nicoletta Schenal - Collaboratore amministrativo professionale dell’U.O.C. Risorse Umane, con incarico professionale “Reclutamento del Personale”, - Componente;

Atteso che, tramite posta interna, in data 16/10/2025 è pervenuto al Responsabile Unico del Progetto di gara (RUP) dr. Marco Fachin il verbale della 1ª seduta della Commissione Giudicatrice datato 15/10/25 nel quale, a seguito dell’apertura della documentazione tecnica dei partecipanti, sono state rilevate molteplici mancanze documentali e, pertanto, è stato formulato specifico quesito al RUP sulla legittimità o meno di proseguire nei lavori con l’esamina di tutti i documenti, al fine dell’attribuzione dei punteggi qualità per ciascun criterio di valutazione;

Visto il quesito, il RUP, esaminata la documentazione di gara, con parere in data 17/10/2025 al quale si rimanda come motivazione *per relationem*, ha ritenuto di formulare la seguente risposta:

- nessuno dei partecipanti ha dimostrato con idonea documentazione di possedere i Requisiti minimi indicati all'art. 3 del Capitolato, in particolare nessuno di loro ha presentato certificazione almeno di livello C1 della classificazione secondo il Quadro Europeo Comune per le Lingue (QCER);
- mancando tale prova documentale richiesta come obbligatoria dall'art. 3 del Capitolato, la Commissione Giudicatrice è impossibilitata a riscontrare l'effettivo possesso della certificazione, quindi, è impossibilitata a proseguire nella valutazione qualitativa per l'attribuzione dei punteggi di qualità;
- le offerte infatti non sono tecnicamente valutabili, in quanto non conformi ai documenti di gara e pertanto devono essere ritenute inammissibili;

Precisato che nella nota d'invito alla suddetta procedura negoziata, nel paragrafo 8 "Poteri dell'Amministrazione", è stata espressamente prevista la facoltà per questa Azienda Sanitaria di non affidare la procedura, nonché di poterla nuovamente indire senza che i concorrenti possano avanzare pretese di alcun genere o richieste di indennizzi o rimborsi, nemmeno ai sensi degli artt. 1337 e 1338 del c.c.;

Ritenuto, pertanto, con il presente provvedimento contestualmente sia di dare atto che l'anzidetta procedura di gara non può proseguire per carenza di offerte ammissibili sia di dare avvio all'indizione di una nuova procedura di gara per l'affidamento del servizio di interpretariato in presenza da garantire durante i Giochi Olimpici e Paralimpici di Milano Cortina 2026, che si svolgeranno presso la sede di Cortina d'Ampezzo (BL);

Dato atto che il Comitato Olimpico Internazionale tra i requisiti standard richiesti agli ospedali designati a supportare i Giochi Olimpici e Paralimpici, include i servizi linguistici da assicurare anche con l'interpretariato in presenza, ovvero l'impiego di professionisti specializzati in terminologia sanitaria per superare le barriere di comunicazione e garantire durante l'evento chiarezza e accuratezza nel percorso di erogazione della prestazione sanitaria da parte degli operatori sanitari a favore degli atleti e delle loro famiglie olimpiche/paralimpiche;

Tenuto conto che risulta quindi necessario provvedere all'individuazione dell'operatore economico che assicurerà il predetto servizio di interpretariato in presenza, secondo i contenuti definiti nei documenti di gara predisposti e depositati agli atti nel fascicolo, durante i seguenti periodi:

- 1° periodo dal 26/01/2026 al 22/02/2026 per i giochi olimpici (date inizio e fine giochi 06 -22 febbraio 2026);
 - 2° periodo dal 02/03/2026 al 15/03/2026 per i giochi paralimpici (date inizio e fine giochi 06 -18 marzo 2026);
- contemporaneamente nelle seguenti sedi:
- Villaggio Olimpico – Cortina d'Ampezzo;
 - Ospedale Codivilla (Policlinico Olimpico) - Cortina d'Ampezzo;
 - Ospedale San Martino (Ospedale Olimpico) – Belluno;

Evidenziato che il servizio di cui al presente provvedimento appartiene alla categoria "Servizi di interpretariato" CPV 79540000-1 e che, a seguito dell'istruttoria preliminare effettuata anche mediante consultazione di mercato, ai sensi del combinato disposto dell'art. 14 "*Soglie di rilevanza europea e metodi di calcolo dell'importo stimato degli appalti*" e dell'art. 50 "*Procedure per l'affidamento*" del D.Lgs. n. 36/23, rientra nell'ambito della tipologia dell'art. 50, c. 1, lett e), del D. Lgs. n. 36/2023, ovvero procedura negoziata senza bando previa consultazione di almeno cinque operatori economici;

Rilevato che i n. 5 operatori economici invitati alla precedente procedura negoziata indetta con deliberazione n. 1022/2025 possono essere tutti legittimamente invitati a questa seconda procedura di gara;

Stabilito quindi con il presente provvedimento, ai sensi dell'art. 17, c. 1 del D. Lgs n. 36/2023, di indire una procedura negoziata senza bando di valore inferiore alla soglia comunitaria per l'affidamento del servizio di interpretariato in presenza durante i Giochi Olimpici e Paralimpici di Milano Cortina 2026, che si svolgeranno presso la sede di Cortina d'Ampezzo (BL), i cui elementi essenziali vengono di seguito riepilogati:

- a) affidamento di un appalto avente ad oggetto il servizio di interpretariato in presenza nei seguenti periodi, da effettuarsi in più sedi dislocate tra Cortina d'Ampezzo (BL) e Belluno:
- 1° periodo dal 26/01/2026 al 22/02/2026 per i giochi olimpici;

- 2° periodo dal 02/03/2026 al 15/03/2026 per i giochi paralimpici;
- b) appalto strutturato a lotto unico, non ricorrendo i presupposti per la suddivisione in lotti funzionali prestazionali o quantitativi di cui all'art. 58 del D.Lgs n. 36/2023;
- c) valore posto a base d'asta pari ad € 180.000,00, esclusa IVA ad aliquota 22%, su un quadro economico complessivo di € 220.000,00 come da documentazione depositata agli atti del procedimento;
- d) eventuale ricorso ad un'opzione ricompresa nel quadro economico, ai sensi dell'art. 120, c. 1, lett. a), del D.Lgs. n. 36/2023, pari ad € 40.000,00 oltre IVA per l'acquisto di ulteriori prestazioni indicate più specificatamente nel capitolato speciale;
- e) la procedura di gara verrà aggiudicata secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 108, c. 2, del D.Lgs. n. 36/2023;

Evidenziato che la procedura negoziata sarà espletata, ai sensi dell'art. 25 del D.Lgs. n. 36/2023, mediante utilizzo della Piattaforma di E-procurement "Sintel", sistema di intermediazione telematica di proprietà della Regione Lombardia e gestita da A.R.I.A. spa, secondo un Accordo di collaborazione, ex art.15 della L.n. 241/1990 e ss.mm.ii., tra Azienda Zero e la Regione Lombardia, che ne consente l'utilizzo a favore oltre che del Soggetto aggregatore anche delle singole Aziende Sanitarie del Veneto;

Rilevato che ogni informazione riferita al ciclo di vita dell'appalto sarà trasmessa alla Banca dati dei contratti pubblici (BDNPC) mediante l'utilizzo della piattaforma certificata di approvvigionamento digitale, di cui sopra;

Tenuto conto che le fasi della presente procedura saranno programmate a norma dell'art. 17, c. 3, del D.Lgs. n. 36/2023 e secondo l'Allegato I.3 – art. 1, lett. d) del medesimo decreto e, pertanto, l'aggiudicazione definitiva sarà disposta entro il termine massimo di 4 mesi dall'invio dell'invito, trattandosi di una procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara da assegnare secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa;

Precisato che, dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte, si provvederà alla nomina della Commissione Giudicatrice e con il provvedimento di approvazione dell'aggiudicazione si provvederà all'individuazione del Direttore dell'Esecuzione del Contratto;

Precisato ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. n. 36/2023 e nel rispetto delle indicazioni delle Linee Guida Anac n. 3/2016, che viene individuato quale Responsabile Unico di progetto (RUP), il Direttore dell'U.O.C. Provveditorato Economato e Gestione della Logistica, dott. Marco Fachin, il quale, unitamente al responsabile di procedimento per la fase di affidamento, dott.ssa Daniela Presutti - dirigente presso la medesima U.O.C., hanno rilasciato dichiarazione, depositata agli atti del procedimento, di assenza di cause di incompatibilità e di ipotesi di conflitti di interessi relativamente alla presente procedura con impegno a comunicare qualsiasi conflitto, anche potenziale, che possa sorgere durante la procedura di gara;

Preso atto che, alla data di adozione del presente provvedimento, non risultano utilizzabili gli strumenti di acquisto e di negoziazione presenti nella piattaforma CONSIP, né presso la Centrale di committenza attiva in Regione e pertanto, risulta legittimo procedere in via autonoma senza dover ottenere l'autorizzazione prevista dalla norma richiamata, né dover trasmettere il presente provvedimento alla Corte dei Conti ai sensi dell'art. 1, comma 510, della L. n. 208/2015, e l'art. 15, c. 13, lett. d), del D.L. 95/2012 (convertito con L. 135/2012);

Considerato che l'art. 45 del D. Lgs. n. 36/2023 (codice dei contratti pubblici) pone in capo alle Amministrazioni l'obbligo di accantonare in un fondo una quota, pari al massimo del 2% rispetto alla base di gara, per remunerare lo svolgimento di funzioni tecniche legate all'appalto effettuate da personale non dirigente, e che tale accantonamento dovrà essere ripartito nella misura massima del 20% per l'acquisto di beni/strumentazioni e il restante 80% dovrà essere destinato alla costituzione del fondo incentivi per funzioni tecniche", secondo l'apposito regolamento aziendale approvato con deliberazione n. 968 del 18/09/2023. Tale accantonamento verrà effettuato all'atto di aggiudicazione della procedura di gara;

Attestata dal Direttore dell'U.O.C. Provveditorato, Economato e Gestione della logistica nonché Responsabile Unico di Progetto, dott. Marco Fachin, proponente il presente atto, l'avvenuta regolare istruttoria in ordine alla compatibilità con la vigente legislazione statale e regionale;

Tutto ciò premesso, si propone l'adozione del conseguente provvedimento.

IL COMMISSARIO

Preso atto dell'attestazione del Direttore UOC Provveditorato, Economato e Gestione della Logistica, dott. Marco Fachin, dell'avvenuta regolare istruttoria del provvedimento anche in ordine alla compatibilità con la vigente legislazione nazionale e regionale e con i regolamenti interni;

Acquisito il parere favorevole del Direttore Amministrativo, del Direttore Sanitario e del Direttore dei Servizi Socio - Sanitari, ciascuno per la materia di rispettiva competenza;

Con i poteri conferitigli con D.P.G.R.V. n. 24 del 9 maggio 2025;

DELIBERA

1. Di dare atto che la procedura di gara indetta con la deliberazione n. 1022/25 citata in premessa non può proseguire per carenza di offerte ammissibili;
2. Di indire ai sensi dell'art. 17, c. 1, del D. Lgs. 36/2025, nuova procedura di gara per l'affidamento del servizio di interpretariato in presenza da garantire durante i Giochi Olimpici e Paralimpici di Milano Cortina 2026, che si svolgeranno presso la sede di Cortina d'Ampezzo (BL), al fine di affiancare e supportare gli operatori sanitari negli scambi di informazioni necessarie all'espletamento del percorso di erogazione delle prestazioni sanitarie a favore degli atleti e delle loro famiglie olimpiche/paralimpiche;
3. Di dare atto che il servizio verrà garantito nelle tre sedi indicate in premessa, secondo le specifiche indicate più dettagliatamente nei documenti di gara depositati agli atti e nelle linee guida del Comitato Olimpico Internazionale;
4. Di prendere atto che l'appalto rientra nella categoria "Servizi di interpretariato" e che, stante l'istruttoria effettuata ed in considerazione del valore stimato, è possibile avviare una procedura negoziata senza bando di valore inferiore alla soglia comunitaria ai sensi dell'art. 50, c. 1, lett e), del D. Lgs. n. 36/2023, invitando i cinque operatori economici già invitati alla precedente procedura di gara ed individuati nel rispetto dei criteri di selezione specificati nell'indagine di mercato iniziale;
5. Di dare atto che il valore posto a base d'asta ammonta ad € 180.000,00, esclusa IVA al 22%, oltre eventuale opzione pari a € 40.000,00, esclusa IVA al 22%;
6. Di stabilire che l'appalto verrà espletato in modalità telematica, mediante utilizzo della piattaforma di approvvigionamento certificata Sintel, e sarà aggiudicato mediante criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'articolo 108, c. 2, del D.Lgs. n. 36/2023;
7. Di dare atto che, ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. n. 36/2023 il Responsabile Unico di Progetto è il dott. Marco Fachin, Direttore dell'U.O.C. Provveditorato Economato e Gestione della Logistica, che individua quale responsabile per la fase di affidamento la dott.ssa Daniela Presutti, dirigente della medesima U.O.C.;
8. Di dare atto che il RUP ed il responsabile della fase di affidamento, dichiarano l'assenza di conflitto di interessi ed assumono l'impegno di astenersi dall'espletamento della procedura di gara qualora dovessero manifestarsi, a seguito della presentazione delle offerte, cause di incompatibilità e/o conflitti di interesse che possano costituire minaccia all'imparzialità dell'azione amministrativa;
9. Di precisare che il provvedimento di aggiudicazione individuerà sia il Direttore dell'Esecuzione del Contratto che il corretto importo di spesa derivante dall'affidamento del servizio, incluso ogni ulteriore onere conseguente (quale ad es. contributo ANAC – QUOTA Stazione Appaltante), con imputazione al budget dedicato n. 50000/2024 "Olimpiadi Cortina 2026";
10. Di prendere atto che l'accantonamento per incentivi alle funzioni tecniche relative alla procedura in oggetto verrà quantificato ed effettuato all'atto dell'aggiudicazione con le modalità previste dal Regolamento aziendale approvato con Deliberazione n. 968 del 18/09/2023 (ex art. 113 del D. Lgs 50/2016, dal 1.07.2023 sostituito dall'art. 45 del D.Lgs. n. 36/2023).

Per il parere favorevole di competenza:

Il Direttore Amministrativo

Il Direttore Sanitario

Il Direttore dei Servizi socio sanitari

Dott. Francesco FAVRETTI

Dott.ssa Maria Caterina DE MARCO

Dott.ssa Paola PALUDETTI

Il Commissario

DOTT. GIUSEPPE DAL BEN